

T. B. M. M.

(S. Sayısı : 294)

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Fransa Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Turizm Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı ve Bayındırlık, İmar, Ulaştırma ve Turizm ve Dışişleri Komisyonları Raporları (1/423)

T.C.

Başbakanlık

6.7.1992

Kanunlar ve Kararlar

Genel Müdürlüğü

Sayı : B.02.0.KKG/101-370/05113

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığınca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulunca 23.6.1992 tarihinde kararlaştırılan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Fransa Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Turizm Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı” ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Süleyman Demirel

Başbakan

GEREKÇE

Türkiye ile Fransa arasında ticarî ve ekonomik ilişkiler her geçen gün gelişme göstermektedir. Fransa dünyanın turizmde önde gelen ülkelerinden biridir.

Türkiye'den Fransa'ya, Fransa'dan da Türkiye'ye giden turist sayısında önemli bir artış mevcuttur.

İki ülke arasındaki dostane ilişkilerin geliştirilmesi için en önemli konulardan biri şüphesiz ki turizmdir. Fransa'nın turizmde bugünkü düzeyi, turizmin çeşitli dallarında yakın işbirliğini gerekli kılmaktadır. Karşılıklı olarak seyahatlerin teşviki ve iki ülke seyahat acentaları arasında işbirliğinin sağlanması ülke kalkınmasına ve tanıtımına büyük fayda sağlayacaktır.

Turizm alanında ortak yatırım ve inşaatlar, Türk özel sektörüne ve müteahhitlik firmalarının yararına olacaktır. Diğer taraftan Mart 1991 tarihinde Fransa ile imzalanan “Teknik İşbirliği Protokolü” mevcuttur.

Bayındırlık, İmar, Ulaştırma ve Turizm Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi
Bayındırlık, İmar, Ulaştırma ve Turizm
Komisyonu

23.9.1992

Esas No. : 1/423

Karar No. : 19

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

“Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Fransa Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Turizm Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı” Turizm Bakanlığı temsilcilerinin de iştirakiyle Komisyonumuzun 23.9.1992 tarihli 1 inci Birleşiminde incelenip görüşüldü.

Türkiye ile Fransı arasında ticarî ve ekonomik ilişkiler her geçen gün gelişmekte ve iki devlet arasında turist sayısında da önemli artışlar gözlenmektedir. Fransa'nın turizmde bugünkü düzeyi, Fransa ile turizmin çeşitli dallarında yakın işbirliğini gerekli kılmaktadır. Karşılıklı seyahatlerin teşviki, iki ülke seyahat acentaları arasında işbirliğinin sağlanması ve iki ülkeyi birleştiren dostluk bağlarının da güçlendirilmesi amacıyla, Ankara'da 13 Nisan 1992 de anlaşma imzalanmıştır.

Komisyonumuz, yukarıda belirtilen nedenlerle sözleşmeye taraf olmamızda fayda görerek Tasarayı benimsemiş ve maddelere geçilmesine karar verilmiştir.

Müteakiben Tasarının maddeleri müzakere edilerek 1, 2 ve 3 üncü maddeleri Komisyonumuzca uygun bulunmuş ve aynen kabul edilmiştir.

Raporumuz, havalesi gereği Dışişleri Komisyonuna gönderilmek üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan
Mehmet Adnan Ekmen
Batman
Kâtip
Abdürrezak Yavuz
Şanlıurfa
Üye
Bahattin Şeker
Bilecik
Üye
Abdullillah Fırat
Erzurum
Üye
Yusuף Namoğlu
İstanbul
Üye
İsmail Sancak
İstanbul
Üye
Cengiz Bulut
İzmir

Başkanvekili
Latif Sakıcı
Muğla
Üye
Turgut Tekin
Adana
Üye
Şükrü Erdem
Bursa
Üye
İbrahim Yaşar Dedelek
Eskişehir
Üye
Sabri Öztürk
İstanbul
Üye
Gürol Soylu
İstanbul
Üye
Hüseyin Erdal
Yozgat

Dışışleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışışleri Komisyonu

Esas No. : 1/423

Karar No. : 19

10.2.1993

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Fransa Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Turizm Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı, Komisyonumuzun 3.2.1993 tarihli 4 üncü Birleşiminde Dışışleri Bakanlığı ve Turizm Bakanlığı temsilcilerinin Katılmalarıyla görüşülmüştür.

İki ülke arasında her geçen gün gelişen ticarî ve ekonomik ilişkilere paralel olarak gelişen turizmin çeşitli dallarında işbirliği öngören Tasarı Komisyonumuzca uygun görülerek aynen kabul edilmiştir.

Raporumuz Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan
Atilla Mutman
İzmir
Kâtip
Abdullatif Şener
Sivas
Üye
İsmail Çoşar
Çankırı

Sözcü
Şahin Ulusoy
Tokat
Üye
Tunç Bilget
Aydın
Üye
Mustafa Doğan
Gaziantep

Üye
Nurhan Tekinel
Kastamonu

HÜKÜMETİN TEKLİF TEKLİF ETTİĞİ METİN

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Fransa Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Turizm Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı

MADDE 1. — 13 Nisan 1992 tarihinde Ankara'da imzalanan, "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Fransa Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Turizm Alanında İşbirliği Anlaşması"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2. — Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3. — Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

S. Demirel

Başbakan

Devlet Bakanı ve Başbakan Yrd.

Prof. E. İnönü

Devlet Bakanı V.

Ş. Ercan

Devlet Bakanı

İ. Téz

Devlet Bakanı

Prof. T. Akyol

Devlet Bakanı

O. Kilercioğlu

Devlet Bakanı

Ö. Barutçu

Devlet Bakanı V.

İ. Téz

Devlet Bakanı

M. Batallı

Millî Savunma Bakanı V.

G. Ergenekon

Dışişleri Bakanı

H. Çetin

Millî Eğitim Bakanı

K. Töptan

Sağlık Bakanı V.

V. Tanır

Tarım ve Köyişleri Bakanı V.

A. Gönen

Sanayi ve Ticaret Bakanı

M. T. Köse

Kültür Bakanı

D. F. Sağlar

Orman Bakanı

V. Tanır

Devlet Bakanı

C. Çağlar

Devlet Bakanı

E. Ceylan

Devlet Bakanı

A. Gönen

Devlet Bakanı

G. Ergenekon

Devlet Bakanı

M. Kahrâman

Devlet Bakanı

M. A. Yılmaz

Devlet Bakanı

Ş. Ercan

Adalet Bakanı

M. S. Oktay

İçişleri Bakanı

İ. Sezgin

Maliye ve Gümrük Bakanı

S. Oral

Bayındırlık ve İskân Bakanı V.

M. Kahrâman

Ulaştırma Bakanı

Y. Topçu

Çalışma ve Sos. Güvenlik Bakanı

M. Moğultay

Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı

E. Faralyalı

Turizm Bakanı

Prof. A. Ateş

Çevre Bakanı

B. D. Akyürek

**BAYINDIRLIK, İMAR, ULAŞTIRMA VE
TURİZM KOMİSYONUNUN
KABUL ETTİĞİ METİN**

**Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Fransa
Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Turizm Ala-
nında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının
Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı**

**MADDE 1. — Tasarının 1 inci maddesi
Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.**

**MADDE 2. — Tasarının 2 nci maddesi
Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.**

**MADDE 3. — Tasarının 3 üncü madde-
si Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.**

**DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN KABUL
ETTİĞİ METİN**

**Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Fransa
Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Turizm Ala-
nında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının
Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı**

**MADDE 1. — Tasarının 1 inci maddesi
Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.**

**MADDE 2. — Tasarının 2 nci maddesi
Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.**

**MADDE 3. — Tasarının 3 üncü madde-
si Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.**

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE FRANSA CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA TURİZM ALANINDA İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASI

Aşağıda Taraflar olarak adlandırılan Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Fransa Cumhuriyeti Hükümeti;

- Uluslararası düzeyde ilişkilerine hakim olan işbirliği ruhuna sadık kalarak,
- Dünya Turizm Örgütü'nün amaçları ve bu Örgütü'nün Manila ve Acapulco bildirgelerinden esinlenerek,
- Turizm alanında, karşılıklı yarar esasına dayalı daha aktif ve verimli bir işbirliği tesisiyle iki ülkeyi birleştiren dostluk bağlarının güçlendirmeyi arzu ederek, aşağıdaki konularda mutabık kalmışlardır.

MADDE 1

Taraflar, birbirlerinin tarihlerini, yaşam biçimlerini ve kültürlerini karşılıklı olarak daha çok tanımalarını sağlamak amacıyla ikili turizm ilişkilerinin geliştirilmesine özel bir dikkat atfederler.

MADDE 2

Taraflar, kamu ve özel kuruluş ve teşebbüsleri arasındaki işbirliğini güçlendirmek için çaba harcarlar.

Bu anlayışla, Türkiye'de turistik düzenleme ve üst yapı projeleri gerçekleştirilmesi öncesindeki etüdlere yürütülmesini teminen kuruluş ve teşebbüsler arasındaki temasları kolaylaştırır.

MADDE 3

Taraflar, özellikle otelcilik, deniz ve kış sporları merkezlerinin düzenlenmesi, termalizm, su sporları, tatil köyleri, lokantacılık, eğlence donanımları, gençlik ve üçüncü yaş turizm sektörlerine ilişkin turizm gelişim ve üst yapı projelerinden karşılıklı ve düzenli olarak birbirlerini haberdar ederler.

Taraflar, bu Maddenin birinci pragrafında belirtilen sektörlerde, müştereken turizm gelişim ve etüd ve projeleri gerçekleştirme olanağını araştırırlar.

MADDE 4

Taraflar, çeşitli turistik faaliyetlerin, özellikle yeni üst yapı projelerinin, çevre üzerindeki muhtemel etkileri konusunda yetkili ulusal kuruluşlarına danışırlar.

MADDE 5

Taraflar, ulusal turizm temsilcilikleri aracılığıyla, kendi yasalarına saygı içinde ve karşılıklılık ilkesi uyarınca, toprakları üzerinde turistik reklam ve bilgilendirme malzemelerinin dağıtımını kolaylaştırırlar.

Daha genel anlamda, Taraflar turizm alanındaki kapasitelerini daha iyi tanıtmak amacıyla, görsel-işitsel veya yazılı dokümantasyon değişimi yoluyla, karşılıklı olarak turistik bilgilendirmeyi ve promosyon faaliyetlerini teşvik ederler.

MADDE 6

Taraflar, turistik nitelik kazanmaya elverişli doğal ve kültürel varlıkları konusunda, özellikle bahse konu varlıkların korunması ve değerlendirilmesine ilişkin olarak ülkelerinde yürürlükte bulunan mevzuat hususunda bilgi değişiminde bulunurlar.

MADDE 7

Taraflardan her biri, kendi turizm potansiyelini ve cazibelerini daha iyi tanıtmak için diğ er tarafça düzenlenen turistik sergilerin gerçekleştirilmesine ve seyahat acentaları, taşımacılar ve çeşitli medyalardaki uzman gazeteciler için karşılıklı yakınlaşma ziyaretleri düzenlenmesine olanakları ölçüsünde katkıda bulunur.

MADDE 8

Taraflar, kendi eğitim programları, teknik birikimleri ve turizm hizmetlerinin geliştirilme sine ilişkin tüm sorunlar hakkında bilgi değişiminde bulunurlar.

MADDE 9

Taraflar, bütçe olanakları ölçüsünde, gerek üst düzey meslek elemanları için burs tahsisi, gerekse eğitimcilerin eğitimi programlarının desteklenmesi suretiyle turizm meslekleri eğitimi ni teşvik ederler. Yine, bütçe olanakları ölçüsünde, aynı şekilde uygun tedbirlerle, turizm ile bağlantılı olarak telekominakasyon, elektronik veri sentezi ve telematik alanlarında ve kırsal turizm konusunda bir işbirliği programı geliştirilmesini kolaylaştırırlar.

MADDE 10

Bu anlaşma, Taraflardan herbirinin, gerekli anayasal işlemlerinin tamamlandığına dair diğ er Tarafa yapacağı bildirimlerden sonuncusunun alınmasından sonra yürürlüğe girer. Anlaşma, yürürlüğe girdiği tarihten itibaren 5 (Beş) yıllık bir süre için geçerlidir ve aynı süreli dönemler için kendiliğinden yenilenir. Taraflardan birinin 3 (Üç) ay önceden yapacağı yazılı bildirim ile sona erdirilebilir.

Ankara'da 13 Nisan 1992 tarihinde imzalanmıştır.

Bu Anlaşma, her iki metin aynı derecede geçerli olmak üzere, Türkçe ve Fransızca dille rinde iki nüsha olarak hazırlanmıştır.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ADINA

FRANSA CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ADINA

